

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 57



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 57  
28 февруари 2014 г.

Известие №	Съдържание	Страница
<b>IV Информация</b>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Европейска комисия</b>		
2014/C 57/01	Обменен курс на еврото .....	1
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ		
2014/C 57/02	Актуализиране на референтните стойности за преминаване на външните граници, посочени в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 19; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 22; ОВ С 182, 4.8.2007 г., стр. 18; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 38; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 19; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 8; ОВ С 35, 12.2.2010 г., стр. 7; ОВ С 304, 10.11.2010 г., стр. 5; ОВ С 24, 26.1.2011 г., стр. 6; ОВ С 157, 27.5.2011 г., стр. 8; ОВ С 203, 9.7.2011 г., стр. 16; ОВ С 11, 13.1.2012 г., стр. 13; ОВ С 72, 10.3.2012 г., стр. 44; ОВ С 199, 7.7.2012 г., стр. 8; ОВ С 298, 4.10.2012 г., стр. 3; ОВ С 56, 26.2.2013 г., стр. 13; ОВ С 98, 5.4.2013 г., стр. 3; ОВ С 269, 18.9.2013 г., стр. 2) .....	2

# BG

Цена:  
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2014/C 57/03	Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 17; ОВ С 74, 24.3.2010 г., стр. 13; ОВ С 326, 3.12.2010 г., стр. 17; ОВ С 355, 29.12.2010 г., стр. 34; ОВ С 22, 22.1.2011 г., стр. 22; ОВ С 37, 5.2.2011 г., стр. 12; ОВ С 149, 20.5.2011 г., стр. 8; ОВ С 190, 30.6.2011 г., стр. 17; ОВ С 203, 9.7.2011 г., стр. 14; ОВ С 210, 16.7.2011 г., стр. 30; ОВ С 271, 14.9.2011 г., стр. 18; ОВ С 356, 6.12.2011 г., стр. 12; ОВ С 111, 18.4.2012 г., стр. 3; ОВ С 183, 23.6.2012 г., стр. 7; ОВ С 313, 17.10.2012 г., стр. 11; ОВ С 394, 20.12.2012 г., стр. 22; ОВ С 51, 22.2.2013 г., стр. 9; ОВ С 167, 13.6.2013 г., стр. 9; ОВ С 242, 23.8.2013 г., стр. 2; ОВ С 275, 24.9.2013 г., стр. 7; ОВ С 314, 29.10.2013 г., стр. 5; ОВ С 324, 9.11.2013 г., стр. 6) .....	4
--------------	--	---

---

**Поправки**

2014/C 57/04	Поправка на Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/05/14 — Програма Еразмус+ — Сътрудничество с гражданското общество (ОВ С 26, 29.1.2014 г.) .....	7
2014/C 57/05	Поправка на Съобщението на Комисията във връзка с прилагането на Директива 89/686/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно личните предпазни средства (ОВ С 364, 13.12.2013 г.) .....	7



## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

27 февруари 2014 година

(2014/C 57/01)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3656	CAD	канадски долар	1,5200
JPY	японска йена	139,15	HKD	хонконгски долар	10,5954
DKK	датска крона	7,4625	NZD	новозеландски долар	1,6319
GBP	лира стерлинг	0,82035	SGD	сингапурски долар	1,7288
SEK	шведска крона	8,9184	KRW	южнокорейски вон	1 460,18
CHF	швейцарски франк	1,2161	ZAR	южноафрикански ранд	14,6986
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	8,3688
NOK	норвежка крона	8,2735	HRK	хърватска куна	7,6581
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 930,48
CZK	чешка крона	27,339	MYR	малайзийски рингит	4,4793
HUF	унгарски форинт	310,90	PHP	филипинско песо	61,041
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	49,4042
PLN	полска злота	4,1779	THB	тайландски бат	44,453
RON	румънска лея	4,5015	BRL	бразилски реал	3,2098
TRY	турска лира	3,0364	MXN	мексиканско песо	18,2075
AUD	австралийски долар	1,5286	INR	индийска рупия	84,6467

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Актуализиране на референтните стойности за преминаване на външните граници, посочени в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 19; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 22; ОВ С 182, 4.8.2007 г., стр. 18; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 38; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 19; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 8; ОВ С 35, 12.2.2010 г., стр. 7; ОВ С 304, 10.11.2010 г., стр. 5; ОВ С 24, 26.1.2011 г., стр. 6; ОВ С 157, 27.5.2011 г., стр. 8; ОВ С 203, 9.7.2011 г., стр. 16; ОВ С 11, 13.1.2012 г., стр. 13; ОВ С 72, 10.3.2012 г., стр. 44; ОВ С 199, 7.7.2012 г., стр. 8; ОВ С 298, 4.10.2012 г., стр. 3; ОВ С 56, 26.2.2013 г., стр. 13; ОВ С 98, 5.4.2013 г., стр. 3; ОВ С 269, 18.9.2013 г., стр. 2)

(2014/С 57/02)

Публикуването на референтните стойности за преминаване на външните граници, посочени в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) е въз основа на информацията, изпратена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

В допълнение на публикуването в Официален вестник, информацията се актуализира ежемесечно на уебсайта на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

### ЕСТОНИЯ

*Информация, заменяща информацията, публикувана ОВ С 98, 5.4.2013 г.*

Съгласно естонското право чужденци, пристигащи в Естония без писмо-покана, следва при поискване от страна на граничен служител при влизане в страната да представят доказателство, че разполагат с достатъчно парични средства за покриване на разходите по престоя си в Естония, и за отпътуване от страната. За достатъчно парични средства на ден по време на разрешения престой се счита сумата от 0,2 пъти минималната месечна заплата, утвърдена от правителството на републиката, т.е. 71 EUR.

В противен случай лицето, което кани чужденеца, следва да поеме отговорност за разходите по неговия престой в Естония и за отпътуване от страната.

### ИСПАНИЯ

*Информация, заменяща информацията, публикувана ОВ С 56, 26.2.2013 г.*

Наредба PRE/1282/2007 на Министерството на кабинета на министър-председателя от 10 май относно финансовите средства, с които чужденците трябва да разполагат, за да могат да влязат в Испания, определя финансовите средства, с които чужденците трябва да докажат, че разполагат, за да влязат в Испания.

а) Сумата, с която трябва да разполагат чужденците за издръжката си по време на своя престой в Испания следва да представлява в евро 10 % от минималната брутна работна заплата за страната (за 2014 г. сумата е 64,53 EUR) или законен еквивалент на тази сума в чуждестранна валута, умножена по броя на дните, които възнамеряват да прекарат в Испания и по броя на лицата, които пътуват с тях и са на тяхна издръжка. Минималната сума, с която разполагат трябва да представлява 90 % от минималната брутна заплата за страната (за 2014 г. сумата е 580,77 EUR) или законен еквивалент на тази сума в чуждестранна валута за всяко лице, независимо от очакваната продължителност на престоя.

б) За връщане в страната на произход или за транзитно преминаване през територията на трети държави чужденците трябва да са в състояние да представят поименен билет или билети, с фиксирана дата за пътуване и без възможност за прехвърляне на други лица, за превозното средство, което възнамеряват да използват.

Чужденците трябва да докажат, че разполагат с посочените по-горе средства за издръжка, като ги представят, в случай че ги притежават в брой, или като покажат заверени чекове, пътнически чекове, вносни бележки за депозит или кредитни карти, които трябва да бъдат придружени от скорошно извлечение от банковата сметка (не се приемат писма от банкови учреждения, нито банкови извлечения от Интернет) или всякакви други документи, доказващи убедително наличната сума по съответната кредитна карта или банкова сметка.

---

Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 17; ОВ С 74, 24.3.2010 г., стр. 13; ОВ С 326, 3.12.2010 г., стр. 17; ОВ С 355, 29.12.2010 г., стр. 34; ОВ С 22, 22.1.2011 г., стр. 22; ОВ С 37, 5.2.2011 г., стр. 12; ОВ С 149, 20.5.2011 г., стр. 8; ОВ С 190, 30.6.2011 г., стр. 17; ОВ С 203, 9.7.2011 г., стр. 14; ОВ С 210, 16.7.2011 г., стр. 30; ОВ С 271, 14.9.2011 г., стр. 18; ОВ С 356, 6.12.2011 г., стр. 12; ОВ С 111, 18.4.2012 г., стр. 3; ОВ С 183, 23.6.2012 г., стр. 7; ОВ С 313, 17.10.2012 г., стр. 11; ОВ С 394, 20.12.2012 г., стр. 22; ОВ С 51, 22.2.2013 г., стр. 9; ОВ С 167, 13.6.2013 г., стр. 9; ОВ С 242, 23.8.2013 г., стр. 2; ОВ С 275, 24.9.2013 г., стр. 7; ОВ С 314, 29.10.2013 г., стр. 5; ОВ С 324, 9.11.2013 г., стр. 6)

(2014/С 57/03)

Публикуването на списъка с гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

Освен настоящата публикация в Официален вестник, актуализиран вариант на списъка се помества редовно на интернет страницата на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

ИСПАНИЯ

*Заместване на информацията, публикувана в ОВ С 111, 18.4.2012 г.*

#### **СПИСЪК НА ГРАНИЧНИ КОНТРОЛНО-ПРОПУСКАТЕЛНИ ПУНКТОВЕ**

##### **Въздушни граници**

1. Albacete
2. Alicante
3. Almería
4. Asturias
5. Barcelona
6. Bilbao
7. Castellón
8. Ciudad Real
9. Fuerteventura
10. Gerona
11. Gran Canaria
12. Granada
13. Huesca-Pirineos
14. Ibiza
15. Jerez de la Frontera
16. La Coruña
17. La Palma
18. Lanzarote

19. León
20. Lleida-Alguaire
21. Madrid-Barajas
22. Málaga
23. Matacán (Salamanca)
24. Menorca
25. Murcia
26. Palma de Mallorca
27. Pamplona
28. Reus
29. Santander
30. Santiago
31. Sevilla
32. Tenerife North
33. Tenerife South
34. Teruel
35. Valencia
36. Valladolid
37. Vigo
38. Vitoria
39. Zaragoza

**Морски граници**

1. Algeciras (Cádiz)
2. Alicante
3. Almería
4. Arrecife (Lanzarote)
5. Avilés (Asturias)
6. Barcelona
7. Bilbao
8. Cádiz
9. Cartagena (Murcia)
10. Castellón
11. Ceuta
12. Ferrol (La Coruña)
13. Gijón
14. Huelva
15. Ibiza

16. La Coruña
17. La Línea de la Concepción
18. La Luz (Las Palmas)
19. Mahón
20. Málaga
21. Melilla
22. Motril (Granada)
23. Palma de Mallorca
24. Puerto del Rosario (Fuerteventura)
25. Sagunto (Provincia de Valencia)
26. San Sebastian
27. Santa Cruz de Tenerife
28. Santander
29. Sevilla
30. Tarifa
31. Tarragona
32. Valencia
33. Vigo

**Сухопътни граници**

1. Ceuta
2. Melilla
3. La Seo de Urgel
4. La Línea de la Concepción (\*)

---

(\*) Постовете на митниците и на гранична полиция на пункта „La Línea de la Concepción“ не следват очертанията на границата, призната от Испания в Договора от Утрехт.



## ПОПРАВКИ

Поправка на Покана за представяне на предложения — EАСЕА/05/14

Програма Еразмус+

Сътрудничество с гражданското общество

(Официален вестник на Европейския съюз C 26 от 29 януари 2014 г.)

(2014/C 57/04)

На страница 9 в частта „Категория 2: Общоевропейска мрежа (официална мрежа)“ четвъртият параграф се заменя със:  
„— да имат минимум двадесет организации ЕНПО (както са дефинирани в категория 1)“.

Поправка на Съобщението на Комисията във връзка с прилагането на Директива 89/686/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно личните предпазни средства

(Официален вестник на Европейския съюз C 364 от 13 декември 2013 г.)

(2014/C 57/05)

На страница 12

вместо:

„CEN	EN ISO 12312-1:2013 Защита на очите и лицето. Слънчеви очила и сродни предпазни очила. Част 1: Слънчеви очила за обща употреба (ISO 12312-1:2013)	13.12.2013 г.	EN 1836:2005+A1:2007 Забележка 2,3	28.2.2014 г.“
------	--	---------------	---------------------------------------	---------------

да се четат:

„CEN	EN ISO 12312-1:2013 Защита на очите и лицето. Слънчеви очила и сродни предпазни очила. Част 1: Слънчеви очила за обща употреба (ISO 12312-1:2013)	13.12.2013 г.	EN 1836:2005+A1:2007 Забележка 2.3	28.2.2015 г.“
------	--	---------------	---------------------------------------	---------------





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**